

CABECERA**YACIMIENTO:** Dehesa del Castillo (Diego Álvaro, Ávila)**MUNICIPIO:** Diego Álvaro**PROVINCIA:** Ávila**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2516; HEp 3, 37; HEp 10, 19; DEVPIZ 46**N. INV:** Museo Arqueológico Provincial de Ávila, nº inv. 68/36 (Ávila, Ávila)**TIPO YACIMIENTO:****OBJETO:** Pizarra**TIPO:** pizarra**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAJA**TIPO DE EPÍGRAFE:** COMERCIAL**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 32,2 x 22,8 x 5**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 19 y 19**H. MAX. LETRA:** 1**H. MIN. LETRA:** 0,4**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** M**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 2**FORMA:** irregular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

I. In antica:

----- / P Grindiricus p(er) mano sua s(e)s(tarium) I [---]i diuer[---] / tua s(e)s(taria) II, Vadentinus s(e)s(tarium) I ad modio et quar/tare Mauneficia a modio et quartare / Natouigijs a modio et quartare / Teudotis a modio et quartare Gugo[---] / Gulduradi modio et quartare, Rani/la ad modio et quartare min(us?) uncia / ad modios duos et semodio Vstrildis manu / sua ad mod[io] et quartare, Godulfus s(e)s(tarium) I ad / modio qu[ar]tare Vnildero s(e)s(tarium) I ++ / qua[rt]are III Euuodia l i t e + s s(e)s(tarium) I ++ / e + [.] quar[t]are Fauila s(e)s(taria) II et Guss[.]rio Dionisi[us?] / [---] ad modio qu{q}ar[tare---] / Teudulfus s(e)s(taria) II et sesqui l i b u modio t[.]re[---] / [---] Vitellu s(e)s(tarium) I et qu[artare---] / Emiteri et Eladia s(e)s(taria) III et [..m]odius [---] / [---]quili et se[---] / [---] + + + + + [---] / [---]qua[---] / -----

II. In postica:

[---]omines saior[.?]es emina faris, emina III [---] / Rodericus s(e)s(tarium) I emina, Fragola emina / [---]rigius s(e)s(tarium) I, Are[---]t[i]us s(e)s(taria) II / [---]fredo s(e)s(taria) III, Argefredus in alio cu[so] quot;s(e)s(tarium) Iquot; / Teodulfus pr[o] filio s[uo] s(e)s(taria) IIIII / [N]atouigius in tercio cuso s(e)s(tarium) I [---] I / [---]lius s(e)s(tarium) I [---] + q u i u l[---] / [in ali]o cuso s(e)s(tarium) I, Deucicius s(e)s(tarium) I Ranila / in alio cuso s(e)s(tarium) I, Aloricia s(e)s(tarium) I, Vstrildina / alios cussos s(e)s(tarium) I, Agutor s(e)s(taria) II, Lunaredus in / alio cuso s(e)s(tarium) I, El[i?]sinus matri Decentini + / sestaria dua, Aurosus [---]+so [..] IIII domnus s[---] / salior in alio cuso, Iermina, Ranila in tercio [cuso] / [---] e + + r a [..] e s s(e)s(taria) II cus[so] / Trasemundus in Alba s(e)s(tarium?) / [se]staria dua, Gogulfu[s---] in t[e]r[cio] / suo s(e)s(taria) III, Marcell[us] / [---]s in Çiliarto [---] / [---] + + (vac.?) + + r a [---] / -----

Lectura dada por Velázquez (2000, 60-64).

APARATO CRÍTICO:

Para la consulta de las variantes, cfr. Velázquez (2000, 64).

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

Relación de pagos o cobros de cantidades en especie.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Velázquez 2000, 60-64

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Pieza opistógrafa rota antiguamente en dos fragmentos, pegados en la actualidad. La cara anterior es de color grisáceo, con restos de óxido y de pintura blanca incrustada, que no debe tratar de limpiarse más, por riesgo a un mayor deterioro de la superficie; presenta abombamientos y está raspada, dificultándose la lectura. La cara posterior es de tono ocre, más uniforme; también deteriorada, pero más legible, sobre todo en los trazos marcados con incisión más profunda; en cambio, otros son tan débiles que apenas se distinguen.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura cursiva visigótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1957

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: EXCAVACION

DATACIÓN: Siglo VII, probablemente segunda mitad.

CRIT. DAT.: Criterios paleográficos.

CONTEXTO HALLAZGO: Fue descubierta en las excavaciones realizadas por D. Arsenio Gutiérrez Palacios en la Dehesa del Castillo.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Guarda bastante similitud con AEHTAM 2509; HEp 10, 18; HEp 3, 36; DEVPIZ 45; incluso podríamos preguntarnos si el tal Aiutor sería el mismo personaje en las dos. La pieza contiene una distribución de grano o, tal vez, pagos de estos de cantidades recogidas de la tierra, en unos espacios o predios denominados *cussos*, además de medidas de líquidos (*emina*), con una nómina de

personajes, probablemente campesinos o siervos.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2516; HEp 3, 37; HEp 10, 19; DEVPIZ 46; Díaz Martínez, Pablo de la Cruz - Martín Viso, Iñaki (2011) Una contabilidad esquiva: las pizarras numerales visigodas y el caso de El Cortinal de San Juan (Salvatierra de Tormes, España), En: Between taxation and rent: fiscal problems from late Antiquity to early Middle Ages = Entre el impuesto y la renta: problemas de la fiscalidad tardoantigua y altomedieval / coord. por Pablo de la Cruz Díaz Martínez, Iñaki Martín Viso. pp. 231-233. Velázquez Soriano, Isabel (2000) Documentos de época visigoda escritos en pizarra (siglos VI-VIII), Turnhout , Bélgica, pp. 60-64, nº 46. Velázquez Soriano, Isabel (1989) Las Pizarras visigodas: edición crítica y estudio, Universidad de Murcia, Murcia, pp. 222-225, nº 46.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

Antica

P 3m dnt 4 C 17 p m n o f s s s
 24 u s s l l u d e n e m u r s s u d m o d i o a q u e r
 t u r e m a u n e f q u a m o d i o e q u a t a n e
 n u t a y l i s t a r f a m o d i o t t y 4 4 r t a n e
 t u d o r e m o d i o t t y u r t a n e t t s o
 g a l d y f u d m o d i o t t y u r t a n e t a n i
 l u a d m o d i o t t e q u a t t e r m i n i c i e
 u d m o d i o t d u o t t e r e m o d i o u r a l d i r m a n u
 f u y u d p r o d t e u r t a n e t a d y l f u r s s l u d
 m i d s 104 t u r k y n l d e s s s l i i //
 4 y 4 2 u r t t f u y o d i u l y z e v i i i //
 R y 4 r 4 f u u l a s s l i s q r r m o d i o t t i r i
 i u d m o d i o r y 4 y u r
 t e y d y l f u r s s l i k e r e f u g u i o m o d i o t t e
 u i r e l u s s l / q e y i
 e m i a g r t u d i u s s l i t e i i i o d i 4 r
 y y l / t e r
 i i . i . i
 y e r u l i

Velázquez -62-

Póstrica

emirriucor, semine
 rodE7C4VSS eminu
 K134Y ff uNz
 freoSS // uNz
 reo dyl f4 r r hlo r
 uo y134Y hre do
 44r SS // uNz
 ox4rfo ff deucicgrst raulu
 inulocgrrossulst ciuff/4r idl
 elior currossulst ciuff/4r idl
 ul, deurrrossulst ciuff/4r idl
 rercuNecuu uNz rui fo
 fulor inulocgrrossulst ciuff/4r idl
 tT r E m u n o q m n d b e r
 rta r u d u u 30 34 l f y
 r a s s // m u r c e l l
 r / m g u a r t a
 u r a

P.6

Velázquez -63-